

AccuJet Li-18 Art. 9335-20

<b>DE Betriebsanleitung</b> Accu Bläser	<b>SK Návod na obsluhu</b> Akumulátorový fúkač
<b>EN Operating Instructions</b> Accu Blower	<b>EL Οδηγίες χρήσης</b> Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας
<b>FR Mode d'emploi</b> Souffleur sur accu	<b>RU Инструкция по эксплуатации</b> Аккумуляторный воздуходув
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Accublazer	<b>SL Navodilo za uporabo</b> Akumulatorski puhalik
<b>SV Bruksanvisning</b> Batteridrivnen blås	<b>HR Upute za uporabu</b> Baterijski puhač
<b>DA Brugsanvisning</b> Accu-blæser	<b>SR/ Uputstvo za rad</b> <b>BS</b> Baterijski duvač
<b>FI Käyttöohje</b> Akkupuhallin	<b>UK Інструкція з експлуатації</b> Акумуляторна повітродувка
<b>NO Bruksanvisning</b> Batteri blåser	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Suflantă cu acumulator
<b>IT Istruzioni per l'uso</b> Soffiatore a batteria	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Akülü Üfleyici
<b>ES Instrucciones de empleo</b> Soplador Accu	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Акумуляторна моторна метла
<b>PT Manual de instruções</b> Soprador a bateria	<b>SQ Manual përdorimi</b> Fryrës me bateri
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Dmuchawa akumulatorowa	<b>ET Kasutusjuhend</b> Akuga puhur
<b>HU Használati utasítás</b> Akumulátoros lombfúvó	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Akumuliatorinis pūstuvas
<b>CS Návod k obsluze</b> Akumulátorový foukač	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Ar akumulatoru darbināms pūtējs

# GARDENA Soplador Accu AccuJet Li-18

1. Indicaciones de seguridad . . . . .	97
2. Montaje . . . . .	101
3. Puesta en marcha . . . . .	101
4. Manejo . . . . .	103
5. Almacenamiento . . . . .	103
6. Mantenimiento . . . . .	104
7. Solución de averías . . . . .	105
8. Accesorios suministrables . . . . .	106
9. Datos técnicos . . . . .	106
10. Asistencia/Garantía . . . . .	107

## Traducción de las instrucciones de empleo originales.

 Los niños mayores de ocho años, las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o las personas sin experiencia ni conocimientos pueden utilizar este producto bajo supervisión, o siempre que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y de que hayan comprendido los peligros

derivados de dicho uso. No se debe permitir a los niños jugar con el producto. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión. No se recomienda que los menores de 16 años utilicen el producto.

### Uso adecuado:

El Soplador Accu GARDENA es ideal para eliminar suciedad o césped cortado, acumulado en caminos, entradas de coches y patios, o bien para amontonar césped cortado, paja u hojas, así como también para eliminar suciedad en rincones, juntas u orificios entre tejas y ladrillos.

**¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones! El producto puede ser peligroso si no se utiliza correctamente. Para garantizar el uso seguro y eficaz del producto, respete las advertencias y siga las instrucciones de seguridad. El usuario es responsable de respetar las instrucciones y advertencias indicadas en el producto y en el manual. No utilice el producto sin las defensas suministradas por el fabricante colocadas en su posición correcta.**

## 1. Indicaciones de seguridad

### Símbolos que aparecen en el producto



Lea las instrucciones de uso.



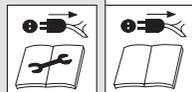
Mantenga alejados a los peatones.



**APAGADO:**  
Retire el enchufe de la toma de red antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento.



Desconecte el enchufe de red si el cable resulta dañado o se ha enredado.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.



No esponga el producto a la lluvia.



No lleve el pelo suelto, joyas colgantes ni ropa holgada.



Se recomienda el uso de protección para los ojos y los oídos. Debe tenerse en cuenta que usted posiblemente no escuche a terceros que entren en el campo de trabajo.

## Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



### **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad.

*Si no se cumplen las advertencias e instrucciones de seguridad, puede producirse una descarga, incendio y/o lesiones graves.*

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para su futura referencia.** El término “herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere a su herramienta a batería (inalámbrica).

### **1) Seguridad del área de trabajo**

**a) No se tiene previsto que este producto lo utilicen personas (incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a no ser que una persona responsable de su seguridad les ofrezca supervisión o instrucción. Se deberá supervisar a los niños para asegurar que no juegan con el producto. Las regulaciones locales podrían restringir la edad del operario. No deje nunca a los niños, o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usar el artículo. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.**

**b) Mantenga a los niños y los peatones alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden causar que pierda el control.**

**c) Nunca lance los desperdicios en dirección de los espectadores. El usuario es responsable de los accidentes o situaciones de riesgo que puedan sufrir otras personas o sus bienes.**

**d) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada.**

*Las áreas no iluminadas y desordenadas multiplican la posibilidad de accidentes.*

**e) No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.**

*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*

### **2) Seguridad eléctrica**

**a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser adecuado para la toma de red. Nunca modifique el enchufe del cargador. No utilice enchufes adaptadores con las herramientas eléctricas conectadas a tierra. Utilice sólo la tensión de alimentación CA que se indica en la etiqueta de especificaciones técnicas del producto. En ningún caso debe haber conexión**

**a tierra de parte alguna del producto.**

*Los enchufes no modificados y las tomas de red adecuadas reducen el riesgo de descarga.*

**b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tubos, radiadores o refrigeradoras.**

*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está conectado a tierra.*

**c) No exponga la herramienta eléctrica a lluvia ni humedad.**

*Si entra agua en la herramienta eléctrica, se incrementa el riesgo de descarga.*

**d) No utilice negligentemente el cargador ni el cable del cargador. Nunca tire del cable para transportar, empujar o desconectar el cargador. Mantenga el cargador y el cable alejados del calor, el aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Antes del uso, examine si están dañados. Sustituya el cargador y/o el cable del cargador si tienen signos de daños o deterioro. No utilice el producto si el cargador o el cable del cargador están dañados o desgastados. Desconectar inmediatamente del suministro eléctrico si el cable está cortado, o el aislamiento está dañado. No tocar el cable eléctrico hasta que se haya desconectado el suministro eléctrico.**

**No reparar un cable que tiene un corte o daños. Cambiarlo por uno nuevo.**

*Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descargas.*

**e) El cable eléctrico no debe estar bobinado.**

*Los cables bobinados pueden sobrecalentarse y reducen la eficacia del producto. Bobine siempre el cable con cuidado, evitando retorcerlo.*

**f) Utilice solamente el cargador suministrado con la unidad para cargar la batería.**

*Utilizar otro cargador distinto puede dañar permanentemente la batería, el cargador y la unidad de soplador.*

**g) Si es inevitable utilizar la herramienta eléctrica en una zona húmeda, emplee un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual (RCD). Se recomienda conectar este aparato sólo en una caja de enchufe a la red que esté protegida con un interruptor de corriente de defecto para corriente de defecto nominal de  $\leq 30$  mA. Incluso con un RCD instalado, no se puede garantizar una seguridad del 100% y deberá seguirse una práctica de trabajo segura en todo momento. Compruebe el RCD siempre que lo utilice.**

*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### 3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y emplee el sentido común cuando utilice la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o ha consumido drogas, alcohol o medicación.

*Cualquier falta de atención al utilizar herramientas eléctricas puede ser causa de lesiones graves.*

b) Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos y los oídos. Para prevenir irritación causada por el polvo, se recomienda el empleo de un protector facial.

*Los equipos de protección para los ojos y los oídos, las mascarillas antipolvo, el calzado de seguridad y el casco utilizados en las condiciones adecuadas protegen contra lesiones personales.*

c) Evite el encendido no intencionado. Las unidades que funcionan con batería no tienen que ser enchufadas a una toma de red para operar, por lo que siempre se encuentran preparadas para funcionar. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar el cargador de batería, y de levantar o trasladar la herramienta.

*Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o conectarlas cuando el interruptor está en la posición de encendido puede ser causa de accidentes.*

d) No fuerce el alcance de la herramienta eléctrica. Mantenga el equilibrio y la posición de los pies. En las cuestas, tenga cuidado con sus pies y lleve zapatos antideslizantes. No caminar hacia atrás al segar, usted puede resbalar. Ande, nunca corra. No se suba a escaleras mientras utiliza este producto. *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*

e) Utilice una indumentaria adecuada. Utilice siempre ropa adecuada, guantes y calzado resistente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la indumentaria y los guantes alejados de piezas móviles. *La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

### 4) Uso y cuidados de la herramienta eléctrica

a) Utilice el producto sólo de la manera y para los objetivos que se indican en estas instrucciones. No someta la herramienta eléctrica a esfuerzos indebidos. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. *La herramienta eléctrica adecuada será mejor y más segura a la velocidad para la que se ha diseñado.*

b) Siempre verifique que su trituradora de hojas AccuJet se encuentre en condiciones seguras para el uso antes de emplearla. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Aprenda a detener el producto con rapidez en caso de emergencia. *Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con su interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

c) El impulsor continúa girando después de apagar el producto. *Es necesario que se detenga el motor y que las palas impulsoras dejen de girar para evitar que éstas causen lesiones graves.*

d) Extraiga la batería de la unidad:

- antes de dejar el producto sin supervisión durante cualquier periodo de tiempo;
- antes de eliminar una obstrucción;
- antes de comprobar, limpiar o trabajar en el aparato;
- si el producto empieza a vibrar de manera anómala. Revíselo de inmediato. La vibración excesiva puede causar lesiones.
- antes de entregarlo a otra persona.

e) Guarde la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños e impida que la utilicen las personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones.

*Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*

f) Mantenga la herramienta eléctrica. Compruebe si las piezas móviles se han desalineado o doblado, si alguna pieza se ha roto o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, haga que sea reparada antes de utilizarla. Mantenga todas las entradas limpias y sin basura. *Muchos accidentes están causados por un mal mantenimiento.*

g) Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar. Utilice el producto sólo con luz diurna o buena luz artificial. *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.*

### 5) Uso y cuidados de la herramienta a batería

a) Recargue solamente con el cargador suministrado con la unidad y especificado por el fabricante. *Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería distinta.*

b) Utilice la herramienta eléctrica únicamente con las baterías designadas específicamente.

El uso de otra batería distinta puede suponer un riesgo de incendio.

**c) Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos y tornillos, que pueden conectarse entre los terminales. Cortocircuitar los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.**

**d) Si el uso es negligente, puede expulsarse líquido de la batería; evite el contacto con el líquido. Si se produce contacto, lave con agua. Si el líquido entra en los ojos, solicite asistencia médica de inmediato.**

*El líquido expulsado de la batería puede causar irritación y quemaduras.*

### **6) Mantenimiento y almacenamiento**

Haga que la herramienta eléctrica sea mantenida por técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales.

*Esto garantizará que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica*

- Mantenga bien apretados todos los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que el producto está en condiciones de uso seguras.
- Por razones de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o deterioradas.
- Utilice solamente accesorios y piezas originales.
- Guarde la unidad en un lugar fresco y seco que esté fuera del alcance de los niños. No la guarde al aire libre. La unidad no debe ser almacenada a más de 35 °C ni bajo exposición directa a la luz solar. No la guarde en lugares con electricidad estática.

### **Advertencias de seguridad del soplador**

- **Inspeccione el terreno antes de utilizar la unidad. Elimine todos los desechos y objetos sólidos, como piedras, vidrios, alambres, etc., que pudieran rebotar, salir despedidos, o provocar de algún modo lesiones o daños durante la operación.**
- **Nunca haga funcionar la unidad sin el equipo correcto incorporado.**  
*Cuando lo utilice como soplador, instale siempre un tubo de soplador. Utilice sólo los accesorios recomendados para evitar lesiones personales.*
- **No utilice el soplador cerca de hojas o arbustos ardiendo, chimeneas, barbacoas, ceniceros, etc.**  
*El uso correcto del soplador evitará propagar un incendio.*
- **No introduzca objetos en el tubo de soplador y evite que los desechos que desplaza el soplador alcancen a personas, animales,**

**crisales y objetos sólidos, como árboles, automóviles, paredes, etc. La fuerza del aire puede hacer que las piedras, la suciedad o los palitos salgan despedidos o reboten y causen lesiones a personas o animales, rompan cristales u ocasionen otros daños.**

- **Nunca lo utilice para esparcir productos químicos, fertilizantes ni ninguna otra sustancia. Esto evitará que se esparzan materiales tóxicos.**

### **Seguridad de la batería**



#### **¡RIESGO DE INCENDIO!**

La batería que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, así como que sea resistente a altas temperaturas. Tanto el cargador como también la batería deberán mantenerse alejados de objetos combustibles y fácilmente inflamables. No cubra el cargador ni la batería durante el proceso de carga. En caso de producirse humo o fuego, el cargador se deberá desenchufar en seguida. Sólo se permite el uso del cargador original GARDENA. El uso de otros cargadores puede inutilizar las baterías e incluso provocar un incendio.



#### **¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**

→ Proteja el soplador del calor y el fuego. No lo deje apoyado sobre un radiador ni lo exponga a luz solar fuerte durante periodos prolongados.



**No utilice el cargador al aire libre.**

→ Proteja el cargador de zonas húmedas o mojadas.

Utilice la unidad solamente a temperatura ambiente entre 0 °C y +40 °C. El cable del cargador debe ser comprobado periódicamente por si tiene signos de daños o deterioro (descascarillado) y se debe utilizar si está en perfectas condiciones.

El cargador suministrado únicamente se puede utilizar para cargar las baterías recargables proporcionadas con la unidad.

Con este cargador no deben recargarse baterías no recargables (peligro de incendio).

La unidad no debe utilizarse mientras se esté cargando.

Después de cargar la batería, desconecte el cargador de la alimentación de red.

Cargue la batería a entre 0 °C y 45 °C.

Después de un uso intensivo, deje que la batería se enfríe.

Si la batería es incapaz de funcionar, se deberá eliminar según las disposiciones pertinentes. No se deberá enviar por correo.

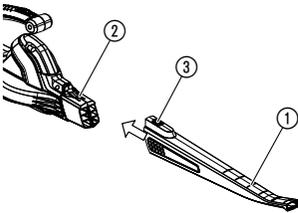
Le rogamos que se dirija para informarse más en detalle a la empresa local de eliminación de residuos.

¡Peligro! Esta herramienta genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la herramienta en funcionamiento.

¡Peligro! Mantenga a los niños alejados mientras monta la herramienta. Durante el montaje hay piezas pequeñas que se pueden tragar y la bolsa puede causar asfixia.

## 2. Montaje

### Instalación del tubo de soplador:



### ¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Es necesario que se detenga el motor y que las palas impulsoras dejen de girar para evitar que éstas causen lesiones graves.

→ **Detenga la unidad y extraiga la batería antes de instalar o retirar el tubo del soplador.**

1. Alinee las ranuras del tubo de soplador ① con las de la conexión de salida del soplador ②.
2. Empuje el tubo de soplador en la conexión de salida del soplador hasta que encaje en su sitio; el tubo está fijado al soplador por un botón de liberación del tubo ③.
3. Para extraer el tubo de soplador, presione el botón de liberación del tubo ③ mientras tira de él.

## 3. Puesta en marcha

### Cargar el Accu:



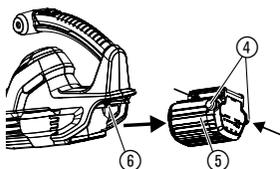
### ¡ATENCIÓN!

La sobretensión destruye los Accus y el cargador.

→ **Observe que la tensión de red sea correcta.**

Antes de la primera puesta en marcha, hay que recargar el acumulador con media carga por completo. Para la duración de la carga (con el Accu vacío), consulte el apartado 9. Datos técnicos.

El Accu de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y la carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar la batería (no tiene efecto memoria).



1. Presionar las dos teclas de desbloqueo (4) y desenchufar la batería (5) del compartimento de batería (6) en la empuñadura.
2. Enchufe la clavija del cable de carga (7) en el Accu (5).
3. Enchufe el cargador (8) en una toma de red.

**La lámpara de control de carga (9) en el cargador parpadea verde una vez por segundo: la batería se está cargando.**

**La lámpara de control de carga (9) en el cargador se enciende verde: la batería está cargada por completo.**

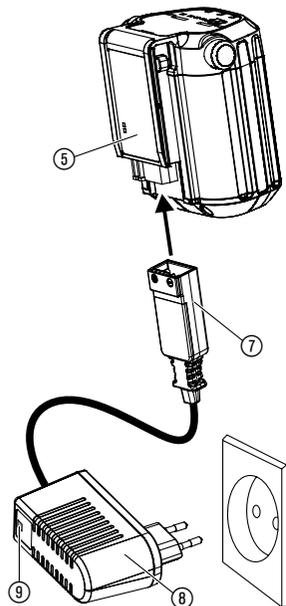
(Duración de carga, consulte el apartado 9. Datos técnicos).

Mientras se está cargando la batería, compruebe a intervalos regulares de tiempo el progreso del proceso de carga.

**Indicación del nivel de carga de la batería durante la carga:**

un 100 % de la carga	L1, L2 y L3 se encienden.
66 – 99 % de la carga	L1 y L2 se encienden, L3 parpadea.
33 – 65 % de la carga	L1 se enciende, L2 parpadea.
0 – 32 % de la carga	L1 parpadea.

4. En cuanto se haya terminado el proceso de carga, separe la batería (5) del cargador (8). Primero se deberá separar la batería (5) del cargador (8) y luego desenchufar el cargador (8).
5. Desplazar la batería (5) en el alojamiento de la batería (6) de la empuñadura hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.



#### Cómo evitar la descarga total:

Cuando la batería está vacía, la protección de descarga total desconecta el aparato de modo automático antes de que la batería se descargue por completo. Para que la batería cargada por completo no se pueda descargar a través del cargador desenchufado, se deberá separar la batería del cargador después de haberse terminado el proceso de carga. Si la batería se ha almacenado por más de 1 año, se deberá volver a cargar por completo. Si la batería se ha descargado por completo, parpadeará con rapidez la lámpara de control de carga (9) al principio del proceso de carga (2 veces por segundo). Si la lámpara de control de carga (9) sigue parpadeando con rapidez después de haber transcurrido 10 minutos, significa que se ha producido una avería (consulte el capítulo 7. Solución de averías). Si el DEL de error (W) en la batería parpadea, significa que se ha producido una avería (consulte el capítulo 7. Solución de averías). En caso de que la batería esté descargada por completo, es posible que se tarde unos 20 minutos hasta que el DEL de la batería indique el nivel de carga. El DEL (9) del cargador parpadea para indicar en todo momento el proceso de carga.

**Indicación del nivel de carga de la batería durante el funcionamiento:**

→ **Presione la tecla (B) de la batería.**

66 – 99 % de la carga	L1, L2 y L3 se encienden.
33 – 65 % de la carga	L1 y L2 se encienden.
10 – 32 % de la carga	L1 se enciende.
1 – 9 % de la carga	L1 parpadea.
un 0 % de la carga	Sin indicación.



## 4. Manejo

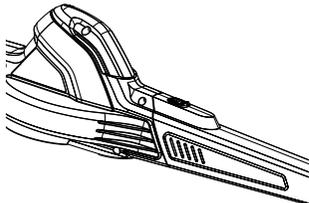
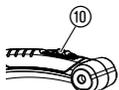


**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

No utilice la unidad sin el tubo debidamente asegurado para evitar la dispersión de desechos o el contacto con el impulsor, que podría causar lesiones graves.

→ Utilice siempre protección para los ojos y guantes, para evitar trozos de piedras o desechos que podrían ser impulsados o rebotar hacia los ojos y el rostro, lo cual podría provocar ceguera o lesiones graves.

### Arranque del soplador:



### Posiciones de trabajo:



### Cómo encender el soplador:

1. Introduzca la batería dentro del mango (consulte el apartado 3. Puesta en marcha).
2. Ponga el interruptor ⑩ en la posición de encendido (I).

### Cómo apagar el soplador:

1. Ponga el interruptor ⑩ en la posición de apagado (0).
2. Extraiga la batería del mango (consulte el apartado 3. Puesta en marcha).

Utilice la unidad como soplador para barrer desechos y hierba cortada en calles, aceras, patios, etc., y para soplar hierba cortada, paja u hojas y acumularlas en montones, o para retirar desechos de rincones, juntas o entre ladrillos.

Dirija la corriente de aire orientando el tubo de soplador hacia abajo o a los lados.

Trabaje siempre a distancia prudencial de objetos sólidos como muros, rocas, vehículos y vallas.

Para limpiar los rincones, empiece por el ángulo y siga hacia el exterior. De este modo se evita la acumulación de desechos que podrían salir despedidos hacia el rostro. Tenga precaución cuando trabaje cerca de plantas. La fuerza del aire podría dañar las plantas más tiernas.

## 5. Almacenamiento

### Puesta fuera de servicio:

**Almacene la unidad con la batería extraída, totalmente fuera del alcance de los niños.**

1. Detenga la unidad y extraiga la batería (consulte el apartado 3. Puesta en marcha).
2. Cargue la batería; esto alargará su vida útil.
3. Espere a que el motor se enfríe antes de guardar o trasladar la unidad.
4. Guarde la unidad con todas las defensas en su posición. Coloque la unidad de modo que ningún objeto cortante pueda provocar lesiones.

## Paso del invierno

Prepare la unidad para almacenarla al final de la temporada o si no piensa utilizarla durante 30 días o más.

Si piensa almacenar el soplador durante cierto tiempo:

1. Detenga la unidad y extraiga la batería (consulte el apartado 3. Puesta en marcha).
2. Cargue la batería; esto alargará su vida útil.
3. Limpie la unidad por entero antes de un almacenamiento prolongado.
4. Utilice un cepillo suave para limpiar los orificios de ventilación y la admisión de aire. No utilice agua.
5. Guarde la unidad en un sitio bien ventilado y recubierta, si es posible, para evitar que se acumule polvo y suciedad sobre ella. No la recubra con plástico. El plástico no es poroso y puede ocasionar condensación y, con el tiempo, oxidación o corrosión.
6. Compruebe en toda la unidad si hay tornillos flojos. Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
7. Retire el tubo de soplador para su fácil almacenamiento.

La herramienta no se puede tirar junto con la basura doméstica normal, sino eliminar según los reglamentos respectivos.

→ Importante: el puesto recolector del municipio respectivo se encarga de la eliminación adecuada de la herramienta.

El Accu de litio GARDENA contiene células iónicas de litio que no deben tirarse al contenedor normal de la basura doméstica.

### Eliminación de la basura:

(de conformidad con RL 2012/19/EU)



### Cómo eliminar el Accu usado:



Li-ion

#### Importante para España:

En España, el distribuidor de GARDENA o el puesto recolector del municipio respectivo se encarga de la eliminación adecuada de los Accus usados.

1. Descargue por completo el Accu de iones de litio.
2. Deseche adecuadamente el Accu de iones de litio.

## 6. Mantenimiento



### ¡PELIGRO!

Lesiones corporales si el soplador se conecta sin querer.

→ Antes de realizar el mantenimiento, retire el acumulador (ver punto 3. Puesta en marcha).

### Antes de cada utilización:

Mantenga bien apretados todos los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que el producto está en condiciones de uso seguras.

1. Compruebe que todas las piezas están montadas correctamente.
2. Compruebe si los elementos de fijación y las piezas (p. ej. el tubo de soplado) se han podido aflojar, están dañados o desgastados.
3. Para cambiar las piezas gastadas o dañadas, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
4. Interruptor ON/OFF: compruebe que funciona correctamente desplazándolo a la posición de apagado. Cerciórese de que el motor se detiene; a continuación vuelva a ponerlo en marcha y continúe.

**Después de cada utilización:**

1. Inspeccione y limpie la unidad y las etiquetas.
2. Después de cada uso, inspeccione toda la unidad para saber si hay piezas sueltas o dañadas. Limpie la unidad con un paño húmedo.
3. Seque la unidad con un paño seco limpio.

## 7. Solución de averías


**¡PELIGRO!**

Lesiones corporales si el soplador se conecta sin querer.

→ Retire el acumulador antes de la reparación de averías (consulte el capítulo 3. Puesta en marcha).

Avería	Causa probable	Solución
<b>El soplador no funciona</b>	El Accu está vacío.	→ Cargue el Accu (consulte el capítulo 3. Puesta en marcha).
	El Accu no se ha montado correctamente en el asa.	→ Coloque el Accu en el asa de tal modo que las teclas de bloqueo se enclaven.
	Interruptor en la posición de apagado (0).	→ Mueva el interruptor a la posición de encendido (I).
<b>El soplador vibra irregularmente</b>	Fallo mecánico.	→ Ponerse en contacto con el servicio posventa de GARDENA.
<b>El soplador no funciona. El DEL de error (W) parpadea</b>	Batería sobrecargada.	→ Espere 10 segundos. Presione la tecla (B) de la batería y vuelva a poner en marcha el aparato.
	Se ha excedido la temperatura admitida de funcionamiento.	→ Deje enfriar la batería durante aprox. 15 minutos. Presione la tecla (B) de la batería y vuelva a poner en marcha el aparato.
<b>La lámpara de control de carga (Q) del cargador no se enciende</b>	El cargador o el cable de carga no están enchufados correctamente.	→ Enchufe correctamente el cargador o el cable de carga.
<b>La lámpara de control de carga (Q) del cargador parpadea rápidamente (2 veces por segundo)</b>	Error de carga.	→ Vuelva a desenchufar y enchufar el cargador.
<b>El soplador se queda parado. El DEL de error (W) se enciende</b>	Error de cargador / avería del cargador.	→ Presione la tecla (B) de la batería y vuelva a poner en marcha el aparato.
<b>El acumulador ya no se puede cargar</b>	El acumulador está defectuoso.	→ Sustituir el Accu (Art. N° 9839).

Sólo se puede utilizar la batería de sustitución original BLi-18 GARDENA (Art. N° 9839). Está disponible a través del distribuidor de GARDENA o directamente del servicio posventa de GARDENA.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

## 8. Accesorios suministrables

Batería de sustitución BLi-18 GARDENA	Batería para una autonomía prolongada y para el cambio.	Art. Nº 9839
GARDENA Cargador de batería		Art. Nº 8833

## 9. Datos técnicos

<b>AccuJet Li-18 (Art. Nº 9335)</b>	
Velocidad de soplado	máx. 190 km/h
Peso inclusive batería	1,8 kg
Nivel de presión acústica según el lugar de trabajo $L_{PA}^{1)}$	68 dB(A)
Inestabilidad $K_{PA}$	3 dB(A)
Nivel de emisión de ruido $L_{WA}^{2)}$	medido 77 dB(A) / garantizado 80 dB(A)
Inestabilidad $K_{WA}$	3 dB(A)
Oscilación entre el brazo y la mano $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Inestabilidad $K_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Batería</b>	iones de litio (18 V)
Capacidad de la batería	2,6 Ah
Tiempo de carga de la batería	aprox. 3,5 h 80 % / aprox. 5 h 100 %
Tiempo de descarga*	aprox. 30 min. (con la batería llena)
<b>Cargador</b>	
Tensión de red	230 V / 50 – 60 Hz
Corriente de salida máx.	600 mA
Tensión de salida	18 V (DC)

Procedimiento de medición según <sup>1)</sup> EN 60335-2-100 <sup>2)</sup> RL2000/14/CE.

\* La autonomía real puede variar de la autonomía indicada, en función de la utilización, material cortado y el estado de conservación.



El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede utilizar para realizar una evaluación preliminar de la intermitencia. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

## 10. Asistencia/Garantía

---

### **Asistencia:**

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### **Garantía:**

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

### **Consumibles:**

El tubo de soplador es una pieza sometida a desgaste que no está cubierta por la garantía.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičtus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
 Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle/Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Office 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Tel.: (+359) 24666910  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesteron  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
 Manufacturing Co., Ltd.  
 No. 1355, Jia Xin Rd.,  
 No. Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
 Shanghai  
 201801  
 Phone: (+86) 21 59159629  
 Domestic Sales  
 www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroiberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 6883  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
 Josipa Lončara 3  
 10090 Zagreb  
 Phone: (+385) 1 3794 580  
 silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Leirvej 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Gardena Division  
 Valdeku 132  
 Tallinn  
 11216, Estonia  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lauttarhankatu 8 / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
 Belashvili 8  
 1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 T.K. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 nevoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
 107-4, SunDuk Bid.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alive Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Gardena Division  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Gardena Division  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskeneveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 Tel: 69 10 47 00  
 www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
 juan.rumozgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax.: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odail 117 - 1, 23,  
 RO 013603 Bucuresti, S.R.  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Motel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 48 88 12  
 miroslav.jejina@motel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pampin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 Husqvarna (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dosbtahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, Київ  
 Тен. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 1800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.03/0317

© GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com